
HusmanHagberg

Svensk-Engelsk ordlista

A

Allegat	Voucher
Allrum	Familyroom
Altan	Deck (am.)
Amortering	Amortization, instalment
Anbud	Offer, tender, bid
Andelslägenhet	Condominium (flat, apartment)
Arrende	Tenancy, lease, leasehold, rent
Avgäld	Rent in kind
Avstyckad	Designated
Avstå	Decline
Avstående	Declining
Avtalad provision	Agreed commission

B

Badkar	Bathtub
Badrum	Bathroom
Balkong	Balcony
Bankdag	Business day
Bankvärdering	Bank valuation
Basbelopp	Basic rate
Bastu	Sauna
Belysning	Light fixtures
Belåningsvärde	LTV value
Belägen	Situated

Besiktning	Inspection
Beskrivning	Description
Bestämd avgift	Set fee
Betong	Concrete
Biarea	Additional area
Bibliotek	Library
Bindningstid	Fixation
Bjälklag	Beams, joists
Boarea	Living area
Boendekostnadskalkyl	Financial calculation
Borgenär	Creditor
Borgensman	Bondsman
Bostadsrätt	Tenant owned
Bostadsrättsförening	Tenant owned association
Bostadsrättslägenhet	Tenant owned apartment
Bottenlån	First mortgage
Bottenvåning	Ground floor
Bredband	Broadband
Brister	Shortcomings
Bud	Bid
Budgivningsprocess	Biddings process
Bunden ränta	Bound rates
Byggnadslov	Building permits
Byggnadsnämnd	Housing (building) committee
Byggnadsår	Year of construction
Bänk	Counter
Bänkskiva	Counter top

C

Centralsdammsugare	Central vacuum cleaner
Centralvärme	Central heating

Centrum
Cykelförråd

Center
Bicycle stores

D

Dellikvid

Part-payment

Depositionsavtal

Deposit agreement

Diskbänk

Sink

Diskmaskin

Dishwasher

Dolda fel

Hidden defects

Driftskostnader

Operating costs

Dräneringsrör

Foundation drain tile

E

Eftersökt

Sought after

Egendom

Property

Ej fastsatt

Unattached

Elledning

Power lines

Enplanshus

One-storey building

Entreprenad

Outsourcing

Exekutiv försäljning

Executive sales

Expropriation

Expropriation

F

Fasad

Front

Fastighet

Real estate

Fastighetsbeskrivning

Property description

Fastighetsmäklarassistent

Real estate agent

Fastighetsmäklare

Broker (am.), estate agent (br.)

Fastighetsregister	Cadaster
Fel	Defects
Frågelista	Questionnaire
Fuktgenomslag	Moisture penetration
Fullbordan	Validity
Fönster	Window
Fönsterbleck	Window ledge
Fönsterruta	Window pane
För privatpersoner	Residential
Förfallodag	Due day, payment day
Förköpsrätt	Pre-emptive right
Förlikning	Arbitration
Förråd/förvaringsutrymme	Storage
Förvalta	receiving/managing custody
Förvärvstillstånd	Permit to acquire real estate

G

Garage	Garage
Garderob	Wardrobe
Genomgående	Throughout
Gott skick	Excellent condition
Gravationer	Encumbrance
Grind	Gate
Gränsvärde	Limit
Grund	Foundation
Gång	Path
Gångjärn	Hinge
Gård (inner)	Courtyard
Gäldenär	Debtor

H

Handpenning	Deposit
Husbock	Termite
Hypotek	Mortgage
Hypotekslån	Mortgage loan
Hyses-/lokalintäkter	Commercial income
Hyreshus	Apartment building, block of flats
Hysesrätt	Rental apartment, rental flat
Hållbar	Sustainable
Häck	Hedge
Hävningsrätt	Right to cancel
Högt i tak	High ceilings

I

Inbyggd	Built-in
Intilliggande badrum	En-suite bathroom
Ingång	Entrance
Inomhus	Indoors
Inskrivning	Registration
Inskrivningsmyndighet	Registration authority
Insynsskyddad	Shielded
Interiör	Interior

J

Juridisk	Legal
Jämkning	Adjustment

K

Kedjehus	Semidetached house, terrace house
Klientmedel	Client funds
Klädkammare	Walk-in-closet
Kommunikationer	Public transportation
Kontrakt	Contract
Kund	Customer
Kvadratmeter (sing/plur)	Square foot/feet
Kvällssol	Evening sun
Källare	Basement, cellar
Kök	Kitchen
Köksskåp	Kitchen cabinet
Köp	Purchase
Köpare	Buyer, purchaser
Köpeavtal	Purchase agreement
Köpebrev	Deed of purchase
Köpeskilling	Purchase price
Köpprocess	Process of buying

L

Lagfart	Entry into the land register
Likvidavräkning	Settlement note
Lån	Loan
Läge	Location
Lägenhet (i villa)	In-law

M

Marginalskatt	Marginal tax
---------------	--------------

Marknadsräntor	Market rate
Matrum	Dining room
Moderna bekvämligheter	Modern conveniences
Mot (om riktning)	Towards
Myndigheter	Public authorities
Månadskostnad	Monthly fee
Mäklare	Realtors (am)
Möblerad	Furnished

N

Nyttjanderätt	Have the right of use and enjoyment
Näringsfastighet	Business property

O

Obebyggd tomt	Lot
Område	Area
Omgivning	Neighborhood
Originaldetaljer	Original features

P

Pantbrev	Mortgage deed
Parhus	Duplex, semidetached
Parkettgolv	Hardwood, parquet
Planbestämmelser	Zoning
Planlösning	Layout, floorplan, design
Plåt	Metal
Privat	Private
Privatbostad	Private home

R

Radhus	Rowhouse, terraced house
Radon	Radon
Rak amortering	Regulated
Realisationsvinst/-förlust	Capital gains/loss
Reglerat	Regulated
Renoverad	Remodeled
Revers	Promissory note
Rostfritt	Stainless steel
Rymlig	Spacious
Ränta	Interest

S

Sambos	Cohabitees
Samtycke	Consent
Samfällighet	Community
Servitut	Easement
Skafferi	Pantry
Skjutdörr	Sliding door
Skorsten	Chimney
Sovrum	Bedroom
Spis	Stove
Staket	Fence
Stammar	Pipes
Stomme	Frame
Stämpelskatt	Stamp duty
Säljare	Sellor, vendor
Södervänd	South-faced

T

Tak inner/ytter	Roof/Ceiling
Takfot	Eaves
Takpannor	Roof tiles
Taxeringsvärde	Assessed value
Tegel	Bricks
Teknisk besiktning	Inspection, survey
Torktumlare	Tumble drier
Trappa/trappor	Stairs
Trevåningshus	Three-storey building
Trä/gjord av trä	Wood/wooden
Trädgård	Garden
Tvättmaskin	Back yard, garden
Tvättstapel	Stacked washer/dryer
Tvättstuga	Laundry room

U

Undersökningsplikt	Survey duty
Uppdrag	Engagement
Upplupen ränta	Accrued interest
Uppvärmning	Heating
Uteplats	Deck
Utgång	Exit
Utgörande	Stipulated
Utländsk	Foreign
Utomhus	Outdoors
Utsikt	View

V

Vardagsrum	Living room
Vatten/avlopp	Water/sewage
Veranda	Porch
Villa	House
Villkorat köp	Conditional purchase
Vind	Loft, attic
Visning	Showing
Våning	Flat
Våningar	Storeys
Vägg	Wall
Värdering	Valuation

Y

Ytterdörr	Front door
-----------	------------

Ä

Ägarhypotek	Ownership mortgage
Äkta make/maka	Spouse

Ö

Öppen planlösning	Open floorplan
Öppen spis	Fire place
Öppen visning	Open house
Överlåtelsedag	Day of completion
Överlåtelseobjekt	Property assigned
Övervåning	Upstairs